

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 céntimos.  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.775.

Subscripción En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, LUNES 25 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

## CRÓNICA

### La moral de la derrota

Para mi Maestro Blasco Ibáñez

El indiscutible triunfo de los aliados, hacia el cual nos acercamos más cada día, ha de traer, como primordial consecuencia, un noble y más justo cambio en las tendencias morales e intelectuales de los pueblos.

La derrota de Alemania y Austria, representantes del poder absoluto más soberbio que se conoció en la Historia desde el reinado de los emperadores despóticos romanos, hará ver con el preciso ejemplo de la realidad a los demás pueblos cuán peligroso es dejarse llevar por los cauces del orgullo y de «mentida superioridad» sobre las otras razas. Los hombres, después de la derrota de Alemania, no olvidarán nunca la terrible lección; ello será un freno para los déspotas y un gran consuelo para los humildes y los débiles, que verán garantizados y respetados, por mucho tiempo al menos, sus santos y legítimos derechos.

Porque lo lamentable para la Humanidad, en el caso de que Alemania hubiera triunfado, hubiera sido la moral feroz y bestial que esa victoria hubieran sancionado: nada de Derecho, nada de respeto a la vida ni los intereses de los demás, cuando éstos no hubieran estado armados de un buen garrote; el fuerte aplastaría el cráneo al débil, y no como lo hacía nuestro antepasado el hombre de las espeluncas, porque sí, porque era el más fuerte, sino publicando libro sobre libro, para demostrar ante la Historia—como dice Cajal—que él mataba porque era un hombre superior, al que todo le estaba permitido. Hubiera sido el «salto atrás» más monstruoso de los hombres. Habrían muerto todos los ideales nobles, todas las aspiraciones santas, todos los sueños generosos de los escasos hombres-dioses que ha tenido la Humanidad; en nombre de la fuerza, presentada como la única superioridad humana, habríase podido hacer todo. Y las masas incultas e imbéciles habrían acatado la nueva forma de la moral, como acatan todas las infamias y todas las injusticias cuando las ven convertidas en hechos reales y consumados.

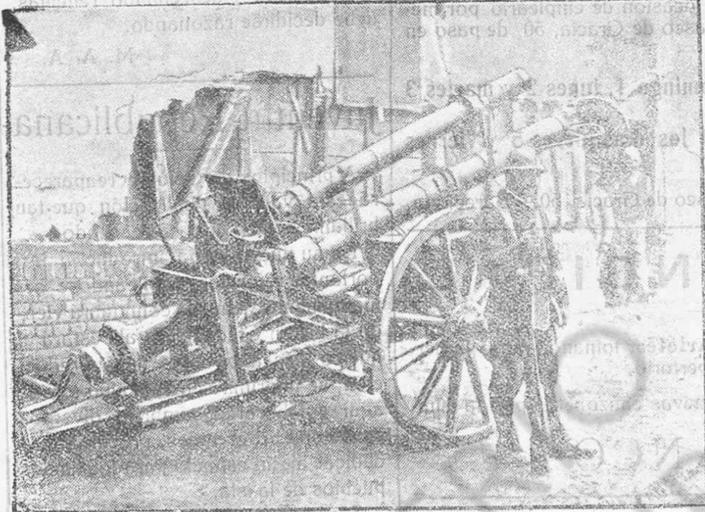
Las nobles y grandes aspiraciones de los pueblos latinos—la Libertad, la Fraternidad, el Bien, la Justicia, la Piedad para el débil y la Generosidad para el desvalido—habrían naufragado en un mar de sangre, y habríanse visto ahogados por los lamentos de los caídos y de los indefensos. Hubiera desaparecido por muchos siglos la dignidad humana y el noble respeto de los «Derechos del hombre», conquistados para toda la Humanidad por el generoso pueblo francés. Los pueblos habrían vuelto a ser el triste y miseró rebaño de las edades medioevales, mendigando eternamente una sonrisa del señor feudal o el reyezuelo oculto en su mazmorra...

El triunfo de Alemania habría traído como consecuencia lamentable un estado de esclavitud, de servilismo, que habría ahogado a los hombres de buena voluntad. La victoria nos vuelve soberbios y vanidosos, agresivos, así como la derrota y el dolor nos hace humildes y abre las puertas de nuestro corazón a la ternura, despertando en nuestra alma los nobles sentimientos de piedad y de amor, que, por fortuna, duermen en lo más oculto de

nuestro ser. La aspiración a corregirnos y hacernos mejores no viene nunca sino después de los grandes fracasos de nuestra vida. Y este hecho, consolador indudablemente, se verifica lo mismo en la vida de los individuos que en la de los pueblos. La moral de la derrota es siempre elevada y generosa, porque nos hace ver nuestros errores y la ineludible necesidad de ser buenos y de mejorarnos.

Por eso, «la más grande Alemania» que soñaba el pangermanismo para después de la conquista de todo el globo se cristalizará y tomará forma ahora, cuando termine la guerra y se encuentre privada de sus colonias, con su poderío militar derrumbado, su territorio hollado por el extranjero o quién sabe si disgregado por luchas interiores. «La más grande Alemania» va a vivir ahora, después de la derrota, cuando tal vez haya desaparecido para siempre el soberbio poderío del Imperio; cuando su Ejército y su escuadra, que fueron la amenaza de Europa y del mundo durante treinta años, hayan pasado a la categoría de recuerdos amargos... «La más grande Alemania», en fin, va a vivir ahora, porque tendrá la moral de la derrota, que nos hace mejores, y nos permite ver con claridad y lucidez que lo único que vale la pena de vivir es ser bueno y practicar el bien. Los mismos alemanes cantarán el «aleluya» dentro de algunos años, celebrando la definitiva derrota de su patria; porque entonces, desde el emperador hasta el último labriego de la Pomerania, habrán aprendido dolorosamente que sólo en la Justicia, en la Fraternidad y el noble respeto de los derechos y las vidas de los otros puede encontrar el alma humana su verdadero fin

## LA GUERRA EUROPEA



Aparato para observaciones y señales, tomado a los alemanes en el Somme

y su definitiva misión sobre el planeta.

Alemania será grande, muy grande, como una grandeza jamás la soñó el más soberbio de los pangermanistas: será grande, porque tendrá la moral generosa y noble de los vencidos, de los humildes, de aquellos que aprendieron en el dolor y los sufrimientos—la única escuela verdadera de la vida—a ser buenos y a tener como fin de su existencia el abrazo fraternal que, por encima de razas, de idiomas y de países, ha de unir en una sola familia a todos los hombres de mañana.

ANTONIO GUARDIOLA.

## PARA VENDER

Un lote de 25 palmas con aparaje. Razón, San Jorge, 33, Villa-Carlos.

## DE ADUANAS

### Nuestros mercados están en los países aliados y no en Alemania

Para que nuestros lectores se convengan de esta verdad, elegiremos un año cualquiera anterior a la guerra, el 1912, por ejemplo, y compararemos nuestro comercio en dicho año con Alemania y con Francia e Inglaterra.

Alemania sacó en 1912 de España setenta y cuatro millones de pesetas. Francia e Inglaterra nos dejaron un beneficio de ciento diez millones de pesetas.

En efecto, según los datos estadísticos de nuestro comercio exterior en 1912, publicados por la Dirección general de Aduanas, Alemania nos mandó en dicho año mercancías por va-

lor de ciento treinta y ocho millones de pesetas, y nosotros le mandamos por valor de setenta y cuatro millones.

Una sencilla resta nos demostrará que hay un balance de sesenta y cuatro millones de pesetas a favor de Alemania.

Veamos ahora el balance que arroja nuestro comercio con Francia e Inglaterra en el mismo año:

Francia importó en España por valor de ciento ochenta y tres millones de pesetas, e Inglaterra por valor de doscientos uno, lo que da una suma para ambos países de trescientos ochenta y cuatro millones de pesetas.

Nosotros exportamos a Francia por valor de doscientos cincuenta y ocho millones de pesetas, y a Inglaterra por valor de doscientos treinta y seis millones. Total, una suma de cuatrocientos noventa y cuatro millones de pesetas, que representa el valor de las mercancías que España vendió en 1912 sólo a Francia e Inglaterra.

Si hallamos, pues, la diferencia entre lo que compramos de dichos países y lo que les vendimos en el mismo año, encontramos a nuestro favor la cantidad de ciento diez millones de pesetas.

Estos datos resultan mucho más elocuentes si tenemos en cuenta, comparando las anteriores cifras con el valor total de nuestra exportación en dicho año, que asciende a mil ciento cuarenta y seis millones de pesetas, que la exportación a Francia representa el 22'50 por 100 de nuestra exportación total, y la de Inglaterra el 20'50 por 100; es decir, que por cada peseta que cobramos por la venta de nuestras mercancías, cuarenta y tres céntimos nos los pagaron entre ambos países.

La educación que proporcionan las alturas no es igual que la que dan los barrancos. La montaña es una ciudadela y la selva es una emboscada; aquella inspira audacia y ésta enseña a tender lazos. La antigüedad colocaba a los dioses en las cimas y a los sátiros en las espesuras, y el sátiro es el salvaje semihombre y semibestia. Los países libres tienen sus Apeninos, sus Alpes, sus Pirineos, su Olimpo; el Parnaso es un monte; el Monte-Blanco era el apoyo colosal de Guillermo Tell; en el fondo y por encima de las luchas inmensas de los espíritus contra la noche, que llenan los poemas de la India, se distingue el Himalaya; la Grecia, la España, la Italia, la Helvecia tienen como figura la montaña; la Cimeria, la Germania y la Bretaña poseen como figura la selva. Esta es bárbara.

La configuración del suelo presenta al hombre muchos actos y es cómplice de ellos más de lo que se cree. A la vista de ciertos paisajes feroces tendemos a disculpar al hombre y a culpar a la Creación, porque se comprende la sorda provocación de la Naturaleza; el desierto es perjudicial para la conciencia, sobre todo para la conciencia ilustrada, porque la conciencia puede ser gigante como la de Sócrates y la de Jesús, y puede ser mezquina como la de Atreo y la de Judas. La conciencia pequeña se hace en breve reptil, y es fatal para ella el frecuentar los altos árboles, que lanzan sombra crepuscular, las zarzas, los espinos y los pantanos entre las matas, porque allí se someten a la misteriosa infiltración de malévolas persuasiones. Las ilusiones ópticas, los espejismos inexplicables, el azoramiento que producen la hora o el lugar, sumergen al hombre en una especie de pavor semireligioso, semibestial, que en épocas ordinarias engendra la superstición y en épocas de violencia la brutalidad. Las alucinaciones encienden la antorcha que ilumina la senda del asesinato.

El fanático está poseído del vértigo. La prodigiosa Naturaleza tiene un doble sentido, que deslumbraba a los grandes talentos y que ciega a los ignorantes escasa-

# LA HERNIA y el vendaje Barrère, de París

Único adoptado por el ejército francés con medallas de oro y diploma de honor en las Exposiciones de Burdeos, Londres y Bruselas.

Grand prix en la Universidad de Gand

**Herniados:** Nada os demuestra mejor la superioridad del **Vendaje Barrère**, el que vaya siendo objeto de falsas imitaciones con pomposos anuncios, titulándose inventores de los Vendajes que hace treinta años ha inventado el **Doctor Barrère**.

No dejarse engañar, pedir siempre el **Vendaje Barrère** patentado y con su firma.

Cuanto más rebelde es una hernia, mejor éxito para el **Vendaje Barrère**. Las Hernias de los niños y jóvenes son curadas radicalmente, bien tratadas con el **Vendaje Barrère**.

Este afamado aparato tan recomendado por todos los médicos y solicitado por infinidad de herniados **tienen** ahora ocasión de emplearlo por medio del auxiliar de la Sucursal de Barcelona, Paseo de Gracia, 30, de paso en las siguientes poblaciones:

**MAHON:** Hotel Bustamante, los días domingo 1, lunes 2 y martes 3 Octubre.

**PALMA:** Hotel Mallorca (casa Barnils) los días jueves 5 y viernes 6 Octubre.

Pedid Tratado científico «La Hernia».—Paseo de Gracia, 30.—Barcelona.

## TEATRO PRINCIPAL

Para esta noche **gran sesión de Cine y variedades**, tomando parte la hermosa coupletista que cantará lo mejor de su repertorio.

MIÉRCOLES, 27.—Nuevas películas con nuevas canzonetas por la simpática

**PILAR FRANCO**

## CINE CONSEY.—Martes y miércoles 26 y 27 Septiembre

Estreno de la última serie de LOS VAMPIROS, denominada

### LAS BODAS SANGRIENTAS

Película de gran renombre. No podrá exhibirse más que estos dos días por tenerla que embarcar el jueves 28.

En cambio, nuestra exportación a Alemania representa poco más del 6 por 100 de nuestra exportación total, o sea, seis céntimos por peseta.

Si en esta guerra se ventilan los intereses económicos de ambas partes beligerantes, y la lucha mercantil e industrial será el día de la paz más intensa que nunca, España, por instinto de conservación, tiene el deber de sumarse a Francia e Inglaterra, con quienes está ligada por tan importantes factores materiales.

Además, Inglaterra representa el libre cambio, y Alemania el proteccionismo más exagerado.

La escuadra británica, dominando los mares, hizo posible nuestro comercio y el del mundo entero, y hoy mismo lo protege contra los ataques alevosos de los submarinos alemanes, que dificultan nuestro comercio echando a pique nuestros barcos mercantes.

Si en este país, pues, nos quedan dos adarves de serenidad y no nos

dejamos cegar por una pasión mal entendida, nuestras simpatías tienen que inclinarse forzosamente de la parte de los aliados.

Las ventajas que de ellos solicitamos en virtud de nuestra actitud favorable a dichos países, las habremos de conseguir razonando conscientemente y procediendo en consecuencia, mas no con denuestos que pueden llevarnos a un terreno peligroso para nuestros intereses.

España, con plena conciencia de su soberanía y desechando rencillas, debe decidirse razonando.

M. A. A.

## Juventud Republicana

A principios de Octubre reaparecerá esta valiente publicación que tan brillantes campañas ha realizado.

En su nueva etapa introducirá importantes reformas, publicándose semanalmente, y aunque continuará viéndose la luz en Ciudadela y allí estará el núcleo más importante de su redacción, se imprimirá en esta ciudad y de aquí colaborarán también diversos elementos progresivos, procurándose dedicar algún espacio para los demás pueblos de la isla.

Será entusiasta aliadófilo y dedicará especial atención a los acontecimientos de la guerra europea por creer que en ella están en lucha los principios fundamentales de la libertad de los pueblos.

El número costará 5 céntimos y pueden hacerse encargos a su antigua redacción en Ciudadela, en nuestra imprenta y a los vendedores de las publicaciones progresivas en esta ciudad.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Es tan numerosa la lista de las coupletistas que pasan por los escenarios que cuando alguna gusta y logra hacerse aplaudir hay que tomar de ello nota y hacerlo constar.

Tal es el caso de Pilar Franco que ayer fué desde el vapor al Teatro

Principal para debutar por la tarde con éxito. Es joven, bella, elegante, fina, canta con gusto, vocaliza con claridad y acentua con la debida expresión cada frase. Es pues artista de cartel y así lo apreció el público al aplaudirla y llamarla repetidas veces para que cantara nuevas coplas.

Aquí habíamos aplaudido ya a la gentil señorita Pilar Franco, cuando era una linda y graciosa niña que formaba parte de la pareja infantil «Les petites camelies».

Se presentará de nuevo esta noche.

TEATRO DE VERANO.—Por última vez se proyectarán esta noche los capítulos 29 y 30, últimos de «El diamante celeste», que tanta concurrencia han atraído al pabellón de la carretera de San Luis estos pasados días.

\*\*

También se han visto animados los cines Nuevo, del Consey y Moderno, en los que se han desarrollado las cintas, interesantes todas ellas, que previamente anunciamos.

\*\*

Nos dice la empresa del Cine Consey que mañana y pasado se darán las últimas proyecciones de la novena serie, que es la final, de la película «Los Vampiros».

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

Procedente de Barcelona llegó ayer a las siete y media de la mañana el vapor «Monte Toro», debiendo salir esta tarde para el puerto de procedencia.

—Mañana debe regresar de la ciudad condal y Alcudia el «Mahón».

—Ha quedado despachado para Torreveja, el pailebot «Valentina», con lastre.

### Otras noticias

Dentro pocos días deben llegar a nuestro puerto dos veleros, uno con cargamento de carbón vegetal y otro con algarrobas.

\*\*

Por conducto fidedigno sabemos que el torpedero español número 2 quedará de apostadero en este puerto.

Hasta ahora ha permanecido en Palma. El torpedero en cuestión se ha provisionado estos días de carbón y agua continuando amarrado junto al Arsenal.

Este buque hace pocos años que fué construido por la Sociedad Española de construcciones navales en el arsenal de Cartagena. Reune buenas condiciones marinerías. He aquí las características del torpedero número 2.

Desplazamiento, 180 toneladas; material del casco, acero; eslora máxima en metros, 60, manga 5'00, puntal 3'20, calado 1'47, número de hélices 3, y dotación total 31 plazas.

La velocidad es de unas 28 millas y su artillería se compone de 3 cañones Viekus, tiro rápido, de 47 milímetros; tienen además tres tubos lanzatorpedos.

\*\*

En vista de lo avanzado de la estación y lo inseguro del tiempo han sido desmontadas las casetas de baños del puerto.

\*\*

A fin de resguardarlo del temporal el sábado fué trasladado desde el muelle Andén de Poniente al del Cos Nou el vaporcito «Gijón».

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Movimiento de viajeros

El sábado salieron en el vapor «Mahón», 7 pasajeros para Alcudia y 4 para Barcelona, entre estos últimos don Juan Gómez, hijo de nuestro particular amigo el coronel de Ingenieros, Jefe de esta Comandancia.

Ayer a bordo del vapor «Monte-Toro» llegaron de la ciudad condal 32 pasajeros, entre los que figuraban el Jefe de Sanidad de esta plaza y Director del Hospital Militar don José Castellví, el propietario don José J. Taronj, los comerciantes don Benjamín Carreras, acompañado de su hijo e hija, don Pedro Antonio Cardona y la bella canzonetista Pilar Franco.

Sean bien venidos.

### Carreras de cintas

En las que se celebraron ayer organizadas por la empresa del Teatro Nuevo de San Luis se adjudicaron los premios siguientes:

Primero, un estuche con dos cucharitas de plata, a don Rafael Morro.

Segundo, una bufanda, a don Pedro Seguí.

Tercero, una cigarrera a don Guillermo Carreras.

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

### Previsión del tiempo

Del 26 al 27, las bajas depresiones del archipiélago inglés y el secundario del Cantábrico solamente producirán algunas lluvias o tormentas en el NO. y N. de la Península, con vientos del tercer cuadrante.

El jueves 28 será más tranquila la situación, sintiéndose en el NE. y NO. de la Península, respectivamente, la influencia de las depresiones del Mediterráneo superior y del Atlántico.

### Indicación atendida

El Jefe de la Guardia Municipal ha dado las órdenes convenientes para evitar que los muchachos maltraten el arbolado de calles y plazas. Nos satisface haber visto atendida nuestra indicación en este sentido.

Ayer fué conducido al cuarto de prevención un mozalvete que por la causa indicada fué detenido por el vigilante de paseos y miradores señor Sintes.

mente civilizados; cuando el hombre es ignorante, cuando el desierto es a propósito para visiones, la obscuridad del aislamiento se añade a la obscuridad de la inteligencia, y ciertas rocas, ciertos barrancos, ciertos matorrales y la noche al través de los árboles, obligan al hombre a cometer acciones locas y atroces. Casi podría decirse que hay lugares malvados.

Los vastos horizontes inspiran al alma ideas generales; los horizontes circunscritos fecundan ideas parciales, lo que a veces condena a grandes corazones a tener espíritus pequeños; confirmación de esta verdad fué Juan Chouan. El odio de las ideas parciales a las ideas generales es lo que forma la lucha del progreso. País y patria son dos palabras que unifican toda la guerra de la Vendée, que fué la contienda de la idea local contra la idea universal, la de los campesinos contra los patriotas.

## VII

### La Vendée terminó con la Bretaña

La Bretaña es una antigua rebelde. Siempre que se sublevó en el transcurso de dos mil años tuvo razón, menos la última vez. Y, no obstante, en realidad, todas las veces que la Bretaña hizo la guerra, fué la misma guerra, la del espíritu local contra el espíritu central, igual cuando se sublevó contra la revolución que cuando se levantó contra la monarquía.

Esas antiguas provincias eran un estanque; correr era odioso para aquella agua dormida; el viento que soplabo no los vivificaba, los encolerizaba. En Finisterre concluía la Francia, allí terminaba el campo concedido al hombre; allí se estacionaba la marcha de las generaciones. ¡Alto! gritaba el océano a la tierra y la barbarie a la civilización. Siempre que el centro, París, daba un avance, ya viniera del trono, ya de la Republi-

ca, ya del despotismo, ya de la libertad, era una novedad, y ante ella se amedrentaba la Bretaña, exclamando: «Dejadme en paz. ¿Qué queréis de mí?» El Marais cogía su pértiga y el Bocage su carabina, y todas las tentativas de Francia, su iniciativa en legislación y educación, sus enciclopedias, sus filosofías, sus genios y sus glorias se destrozaban delante del Honroux; el somatén de Bazonges amenaza a la Revolución francesa; la landa de Faon se levanta contra las tempestuosas plazas públicas, y la campana del Haut-des-Prés declara la guerra a la Torre del Louvre.

La insurrección vendéana fué una lúgubre equivocación; fué una escaramuza colosal, una trampa de titanes, una rebelión desmesurada que no dejó en la historia más que un nombre, el de la Vendée, nombre ilustre y sangriento del país que se mata por los ausentes, que se sacrifica por egoísmo, que pasa el tiempo ofreciendo a la cobardía el homenaje de su incomparable valor, sin estrategia, sin plan, sin objeto, sin jefe, sin responsabilidad, haciendo ver hasta qué punto la voluntad puede ser la impotencia; país caballeresco y salvaje, país que intentó realizar lo absurdo, fabricando contra la luz un parapeto de tinieblas; país monstruo en el que la ignorancia opuso larga y magnífica resistencia a la verdad, a la justicia, al derecho, a la razón y a la libertad; que causó el espanto de ocho años, la desolación de catorce departamentos, la devastación de la indigencia de las ciudades, el saqueo de las casas, el asesinato de mujeres y de niños; que introdujo la tea incendiaria en las cabañas y la espada en los corazones, que fué el terror de la civilización y la confianza de Pitt. Eso fué aquella funesta sublevación, aquel ensayo inconsciente de parricidio.

A pesar de todo, la Vendée ha servido a la causa del progreso, al demostrarle la necesidad de atravesar en todos sentidos la espesa obscuridad bretona y de perforar aquellas malezas con todas las flechas de la luz a la vez. Las catástrofes modifican las cosas de un modo sombrío.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Dos zepelines derribados en Inglaterra. - Gran raid de aeroplanos sobre las líneas alemanas.-Avance de los ingleses en el Somme.-Bombardeos aéreos

Conferencias depositadas el día 25 a las 23-40 y el día 24 a las 6-15.

### La guerra europea

#### En el frente occidental

##### Parte de las tres

París.—El comunicado oficial de las tres de la tarde dice lo siguiente: Al norte del Somme la noche transcurrió relativamente tranquila.

Nuestras patrullas llegaron al límite sur del pueblo de Combles, encontrando sobre el terreno numerosos cadáveres enemigos y cogiendo prisioneros a 15 soldados y dos oficiales.

Al sur del Somme, en diversos sectores, hubo bastante actividad de artillería. El cañoneo fué intermitente en los demás sectores.

##### Parte inglés

Londres, oficial.—Nuestras tropas avanzaron media milla por el sur del Ancre, tomaron un sistema de trincheras al este de Couclette e hicieron prisioneros.

El enemigo contraatacó nuestra posición de Mouquet y fué rechazado después de experimentar sensibles pérdidas.

La artillería desplegó una gran actividad en el Somme. Al este de Bethune hicimos estallar algunas minas.

##### El parte de las once

París.—Durante la noche en Sainte Marie los alemanes retrocedieron después de una lucha con granadas de mano.

En este sector les perseguimos hasta sus mismas trincheras. En el resto del frente no ocurre novedad.

##### Pueblos reconquistados

En el Somme los franceses han reconquistado veinte y siete pueblos. Los ingleses han recuperado trece. Las armas franco inglesas combinadamente han restituido por lo tanto a la República cuarenta poblaciones que los alemanes habían ocupado.

### En los frentes orientales

#### Parte austriaco

Viena.—Frente rumano.—No se señala ningún acontecimiento de importancia.

Frente ruso.—Ayer disminuyó la actividad rusa en los Cárpatos.

Al norte de Tornavotzia rechazamos algunas tentativas de avance del enemigo.

Al sur de Dyestritza, en la altura de Spetreg, perdimos el terreno que habíamos reconquistado anteayer.

En el resto del frente no hay nada nuevo que señalar. En el frente del ejército del general von Emenich aumentó la intensidad del fuego de la artillería.

#### La ofensiva rumana

Se sabe que la ofensiva en la Dobrudja estuvo dirigida por el general rumano Averesco.

#### Traslado de artillería

Salónica.—Los búlgaros han desartillado las baterías de Monastir.

El material de artillería retirado de las fortificaciones ha sido trasladado a Babonna.

### En el mar y en el aire

#### Submarino a pique

Viena.—En la parte Sur del Adriático un hidroavión, tripulado por un teniente y un observador, hundió al submarino francés «Foucault».

Toda la tripulación, compuesta de dos oficiales y 47 marineros, estuvieron a punto de ahogarse; pero fueron salvados por el hidroavión y otro aparato que recorría aquellas aguas.

Los prisioneros fueron conducidos a un puerto austriaco, en un transporte.

Los oficiales fueron llevados al mismo puerto, en los hidroaviones.

#### Bombardeo de Dover

Londres.—Próximamente a las tres de la tarde ayer, apareció sobre Dover un avión alemán.

Inmediatamente se preparon los cañones antiaéreos y varios aviadores emprendieron la persecución del asaltante.

Este se retiró hacia el Oeste sin aceptar batalla.

Antes arrojó unas bombas, que no causaron daño.

#### Bombardeo de Keppy

Los aeroplanos alemanes han bombardeado la población de Keppy en Irlanda.

No se conocen aun detalles de este ataque, pero aun sin precisarlos se sabe que las bombas causaron daños considerables.

#### Otro bombardeo

Los aeroplanos franco-ingleses han bombardeado el parque alemán de Saint Denis.

Han causado destrozos de importancia.

### De Oriente a Occidente

#### Rematando heridos

Londres.—Varios oficiales y soldados alemanes salieron a las dos de la noche de sus alambradas, en el frente inglés, llevando sólo bayoneta y con objeto de recoger heridos.

Con asombro de los ingleses, que con anteojos observaban sus movimientos, los alemanes remataban a los heridos con inaudita crueldad.

#### Von Mackensen

Londres.—El mariscal von Mackensen, al enterarse de la derrota de los búlgaros en Florina, ha abandonado la línea de Dobrudja y ha marchado precipitadamente a Monastir.

#### Trono que se bambolea

Londres.—En Grecia sólo se mantienen fieles al Rey germanófilo Atenas y el Peloponeso.

En todas las demás partes de la nación se extiende el movimiento revolucionario.

El grito de independencia se oye ya en todas las islas griegas y en el Epiro.

El pueblo pide la abdicación de Constantino y la caída de los gobiernos traidores y desleales.

En Salónica crecen rápidamente las listas de inscripción para formar en las filas del ejército libertador.

#### Movilización.—Acuerdo

Lisboa.—Continúa la movilización militar.

Las naciones escandinavas han acordado que la mediación en favor de la paz sea obra colectiva de los países neutrales.

#### Visitas

Roma.—El Rey Víctor Manuel ha visitado a pie las obras avanzadas de Montfalcone.

El Rey de Bulgaria y el Príncipe Boris han visitado la plaza austriaca de Lemberg.

#### Portugal y el discurso de Maura

Lisboa.—La mayoría de los periódicos comentan favorablemente el discurso pronunciado en Beranga por el señor Maura.

Brito Camacho dedica un artículo entusiasta, celebrando que una figura política tan prestigiosa como el señor Maura haya hablado como lo ha hecho recientemente.

El periódico monárquico «O Día» trata con benevolencia la actitud de don Antonio Maura.

#### Viendo una película

Lisboa.—Augusto Vasconcellos, llegado ayer, celebró una larga entrevista con el presidente de la República en el palacio de Belem.

Luego ante el presidente, a quien acompañaban el comandante de las fuerzas navales y varios ministros, se exhibió la película impresionada durante las recientes maniobras realizadas por la escuadra portuguesa.

#### Grecia y las potencias

Londres.—La prensa inglesa dice que todavía no ha sido reconocido por las potencias aliadas el nuevo Gobierno griego.

Afirma la Prensa que este Gobierno de Grecia nació sin prestigio, y que su situación y actuación son completamente absurdas.

De día en día van llegando a Salónica centenares de patriotas griegos, que se muestran decididos a echar a los búlgaros del territorio griego.

El Gobierno afirma que procederá contra los búlgaros, pero al propio tiempo, para contentar a los germanófilos, promete intervenir en favor de Alemania en un plazo de dos meses.

Trata con esto el rey de ganar tiempo, suponiendo que Alemania destruirá a Rumania y podrá contar, después de la derrota del ejército rumano, con fuerzas suficientes para ponerse al lado de Grecia.

#### Los socialistas franceses

París.—En la Cámara se votaron los créditos provisionales propuestos por el Gobierno.

Votaron en contra los socialistas Brand, Russin y Rogen, declarando que ningún socialista podía aceptar nada que fuera una preparación para la paz, mientras Francia estuviera mermada en su territorio.

Consideran preciso continuar la guerra hasta asegurar la tranquilidad de Francia, la reintegración de la Alsacia y la Lorena, detenidas en 1870, y asegurada en Bélgica una tranquilidad duradera.

Conferencias depositadas el día 24 a las 23-40 y el 25 a las 6-15.

### Política y Administración

#### Elecciones parciales

##### En Gerona

Ayer se celebró en Gerona la elección de un diputado.

Resultó accidentadísima porque los reaccionarios de la Liga que ya en las elecciones generales habían apelado a estrategias de mala ley, a compras y sobornos, querían ahora por el mismo sistema burlar la voluntad del pueblo.

Durante todo el tiempo señalado para la emisión del voto hubo incidentes y reyertas con acompañamiento a veces de palos y bofetadas.

El negocio de compra-venta de votos a que se dedicaban los regionalistas y sus afines de las derechas era escandaloso.

En el pueblo de Salt se produjo una colisión, hubo tiros y resultaron heridos un joven radical de Barcelona y el marqués de Camps.

El primero está grave y el segundo tiene una herida leve.

Se registró además otro herido leve y resultaron también contusos varios individuos.

En otros pueblos se produjeron choques.

En la capital (Gerona) los regionalistas se fingían víctimas de persecuciones y pidieron al gobernador que echase a la calle la guardia civil.

Querían atemorizar al pueblo y ejercer coacción oficial mediante la presencia de la fuerza armada.

La autoridad civil comprendió todo el alcance de la petición y no accedió a ella.

Verificado sin ulteriores incidentes el escrutinio salió triunfante de las urnas el nombre del candidato republicano radical señor Fernández del Pozo a quien no pudieron esta vez arrebatarse la representación los sectarios de la Liga Regionalista.

La victoria electoral resulta tanto más brillante cuanto dirigieron la elección el señor Cambó por parte del regionalismo y el señor Lerroux al frente de los republicanos.

A uno y otro jefe acompañaban las respectivas planas mayores de los partidos.

#### En Burgos

También en Burgos hubo ayer elección parcial para conferir la representación vacante del distrito.

No hubo que lamentar incidentes y resultó elegido el candidato ministerial señor Calleja.

### El Consejo de Estado

#### La cuestión del papel

Para solucionar el problema derivado del excesivo encarecimiento del papel, acordó el gobierno someter el asunto al Consejo de Estado.

Reunido en pleno este cuerpo consultivo acordó por unanimidad que la prensa periódica debe ser considerada como artículo de primera necesidad en el orden intelectual.

En su consecuencia el Consejo de Estado en pleno y por voto unánime aprueba como solución del expediente lo propuesto por los prestigiosos periodistas señores Moya y Luca de Tena.

Es elogiado el proceder del gobierno al someter este problema a la más alta entidad consultiva.

### El conflicto europeo

#### LA GUERRA AEREA

##### Raid sobre Inglaterra

Londres, oficial.—Esta madrugada una escuadra de 14 ó 15 zepelines efectuó un raid sobre las costas del este y del sureste de Inglaterra.

Las aeronaves atacaron también los barrios extremos de Londres.

Muy pronto los reflectores encargados de la exploración que constantemente iluminan el espacio permitieron ver la escuadra.

Contra ella dirigieron sus fuegos muy acertadamente las baterías especiales antiaéreas.

Los zepelines fueron batidos y dispersados por la artillería.

Derribamos uno en el condado de Essex; otro fué averiado y se supone que cayó en el mar.

Todavía no se saben los daños materiales causados por los zepelines.

Nuestros aeroplanos persiguieron la escuadra de aeronaves.

Las últimas noticias confirman que fueron destruidos dos zepelines.

Los proyectiles arrojados sobre el condado de Essex mataron a veinte y ocho personas e hirieron a noventa y nueve.

Murieron todos los tripulantes de uno de los dos zepelines alcanzados por nuestros cañones.

El otro zepelin quedó casi intacto y sus veinte y dos tripulantes fueron hechos prisioneros.

##### Bombardeos aéreos

Londres.—Cincuenta aeroplanos ingleses han bombardeado un importante nudo de líneas ferroviarias en Flandes.

Los proyectiles lanzados hicieron volar dos trenes de municiones y causaron destrozos en un parque de aviación.

La artillería británica ha destruido tres aviones enemigos.

París.—Los aviadores franceses lanzaron bombas sobre las fábricas de Roubaix y de Thionville.

Bombardearon también algunos puestos militares de Hesse y otros de Baviera.

### Alrededor de la guerra

#### En los frentes

Bucarest.—En el combate de la Dobrudja, victorioso para los rumanos, el enemigo registró numerosas y terribles pérdidas.

De una sola división recogimos cinco mil doscientos cincuenta y ocho fusiles.

París.—Los partes oficiales no dicen nada nuevo.

Continúan los duelos de artillería, especialmente en el Somme y en el Mosa.

#### Pérdida

En la calle de Cifuentes, desde la de Prieto y Caules hasta la esquina de Andreu el lunes último, próximamente a las tres de la tarde, se extravió un mantón.

Se gratificará a la persona que lo presente en esta imprenta.

#### Noticias cortas

Ayer tarde la música militar amenizó el paseo de Isabel II al que acudió bastante concurrencia.

Tenemos noticia de que el señor Veterinario Municipal persiste con celo en la campaña emprendida y ha decomisado una buena partida de leche aguada.

Perfectamente y adelante; así se vela por el pueblo.

En la Secretaría del Ayuntamiento de San Luís se halla expuesto a efectos de reclamación el padrón de la matrícula industrial de aquel pueblo para el próximo año de 1917.

Del periódico *La Tribuna*, de Barcelona, copiamos lo siguiente:

«De Mahón llegó también el vapor «Monte Toro», conduciendo 33 pasajeros, figurando entre éstos el rico propietario y presidente del Casino Militar de aquella isla, don Cristóbal Gomila.»

#### PARA ALQUILAR O VENDER

Lo está una máquina de fabricar chocolate con sus correspondientes enseres.

En esta imprenta informarán.

#### RESTAURANT

DE

### BARTOLOME FONT

Calle de San Fernando

Desde hoy queda abierto a la disposición del público.

Servicio esmerado. Precios económicos.

Abierto toda la noche.

#### Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

#### Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

### Comerciantes e industriales

#### Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

#### CUPÓN REGALO

DE

### La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

# Agua imperial Alcalina diurética

## Indicador de Direcciones

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pí y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOES.—Pí y Margall, 45.—Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pí y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

NUEVA, 132. MAHON.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin

otro gasto la referida ampliación. Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de LA VOZ DE MENORCA

### PARA ALQUILAR

Lo están los altos del hermoso edificio de nueva construcción situado en a calle de Santo Cristo sin número, el que además de estar situado en el centro de la ciudad, tiene preciosas, entretenidas y amenas vistas a los mercados, a las plazas de la Pescadería, Carmen y su Iglesia; al puerto, arsenal, astilleros y fondeaderos de los vapores, etc. Gran terraza. Posee agua y común en cada piso, así como en el 3.º, con su terraza y cocina aparte.

Su alquiler es de diez duros por piso y seis el tercero. También se alquilan los pisos por separado o en junto con alguna rebaja.

Informarán en la calle de Pí y Margall número 110.

CRIADA-CAMARERA: de una edad regular se necesita en el Hotel Bustamante.

Inútil presentarse sin reunir condiciones y buenos informes.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"  
Plaza del Príncipe, 14  
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

ENRIQUE CODINA  
PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras  
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

Almacenes La fantasía

DE  
PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.—Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica

Véanse escaparates

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 3 pesetas par.  
Calle de la Plana, 6.

CASETA EN ALCAUFAR.—Se alquila la caseta llamada «La Salud» situada en la punta de Alcaufar.

Para informes en San Luis, calle de San Luis, número 107.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS

EN LOS

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Generos blancos a precios de fábrica

Coche para San Luis

El cochero Benito Portella ha establecido un servicio fijo diario de coche entre Mahón y San Luis, y viceversa, saliendo de esta ciudad, de la Explanada, frente al paseo, a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde, y de San Luis, frente al café La Imparcial, a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana y a las 2 y a las 7 de la tarde.

IMPORTANTE

A quien lo solicite mandaré libre de gastos, instrucciones para fabricarse en casa jabones, vinos, licores, refrescos, etc. Escribir a J. L. Rullán. Calle Moragues, Molinar de Levante, Palma.

VEDADO.—Queda terminantemente prohibido cazar, pasar y transitar por el predio «San Buenaventura» del término de San Luis.